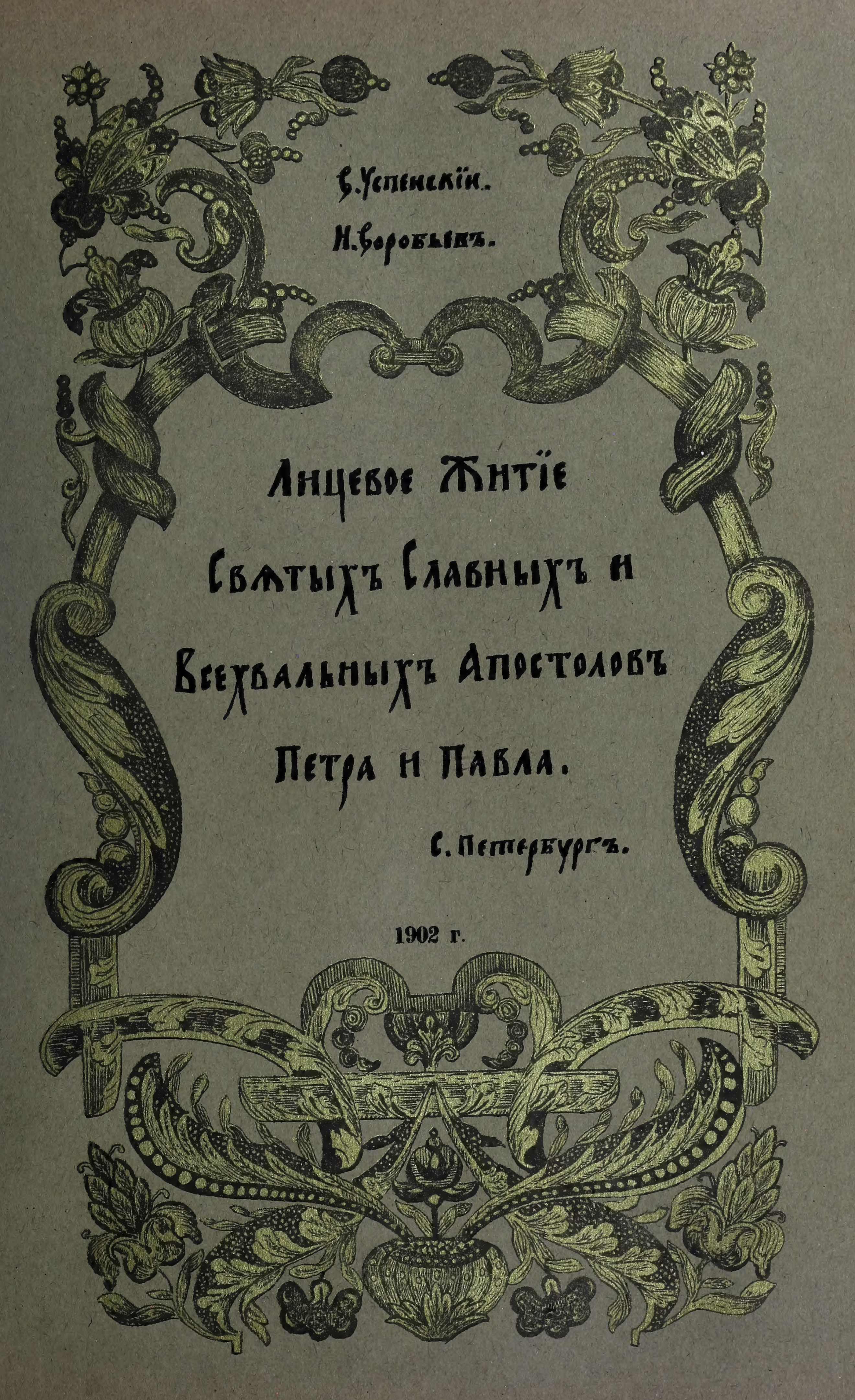


В. Успенскій.

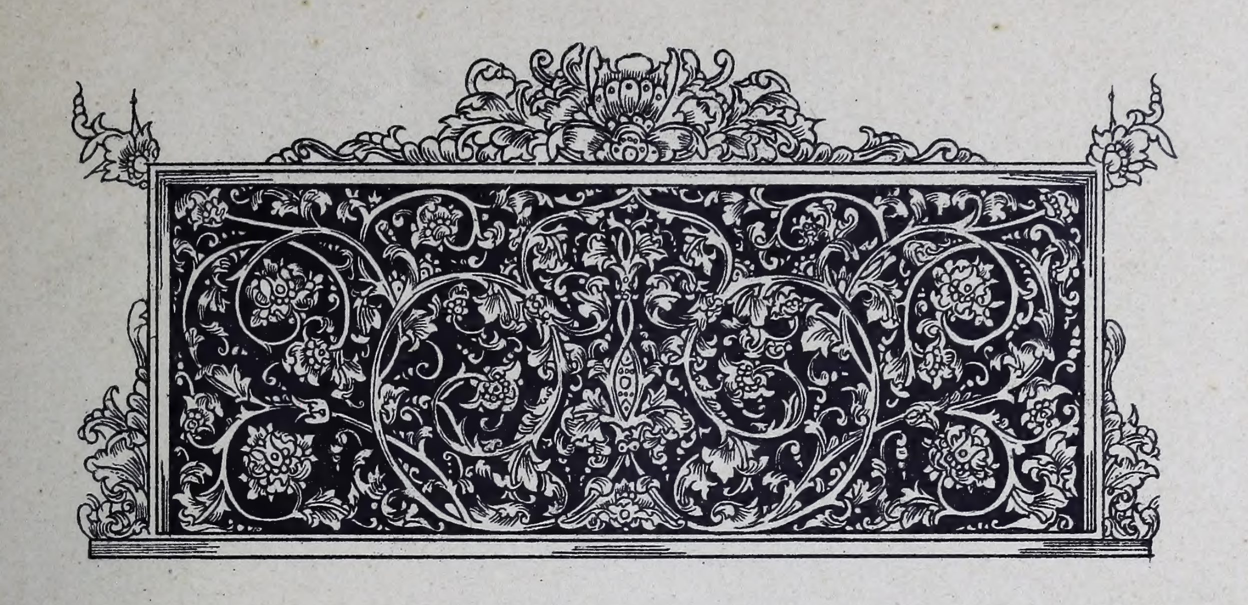
Н. Воробьевъ.

Лицевое Житіе Свѧтыхъ Славныхъ и Всехвальныхъ Апостоловъ Петра и Павла.

С. Петербургъ.

1902 г.

Фото-хромо-литографія Н. С. Егорова. Лиговскій пер. 3—57. СПБ.



В. Успенскій.

Н. Воробьевъ.

ЛИЦЕВОЕ ЖИТІЕ

Св. Славныхъ и Всехвальныхъ Апостоловъ

ПЕТРА и ПАВЛА.

С.-ПЕТЕРБУРГЪ.

1902 г.

Отъ С.-Петербургскаго Духовно-Цензурнаго Комитета печатать дозволяется.
С.-Петербургъ, 11 іюня 1902 г. Цензоръ іеромонахъ *Филаретъ*.

*Издаваемое *) нами житіе Св. Апостоловъ Петра и Павла находится въ рукописи библіотеки Академіи Наукъ подъ № 34. 3. 5.*

*Кромѣ житія Апостоловъ Петра и Павла, рукопись эта содержитъ еще хожденіе Св. Евангелиста Іоанна Богослова и житіе Өеодора Едесскаго. Какъ видно изъ тянущейся по листамъ ея надписи, — этою рукописью княжна Прасковья Ивановна Ромодановская „ударила челомъ царевнѣ Натальѣ Алексѣевнѣ" **).*

*А. Е. Прѣсняковъ ***) въ своей замѣткѣ о лицевыхъ лѣтописяхъ утверждаетъ, что этотъ рукописный сборникъ „на основаніи палеографическихъ особенностей" и „судя по водянымъ знакамъ и художественной работѣ", могъ быть написанъ или нѣсколько раньше извѣстнаго лѣтописнаго лицевого свода, или ровесникъ первымъ его частямъ ****). По словамъ А. Е. Прѣснякова, „достоинства рисунка и композицій" сборника, „часто встрѣчающаяся естественность и экспрессивность, изящная манера легкой прозрачной акварели, причемъ свѣтлыя и выпуклыя части фигуръ оставлены бѣлыми, близко напоминаютъ ту лучшую манеру работы, которую какъ первую (?), отмѣтилъ В. Н. Щепкинъ въ миніатюрахъ лицевого сборника Московскаго Историческаго Музея".*

Но едва-ли можно согласиться съ этимъ мнѣніемъ Прѣснякова. Въ концѣ настоящей книги мы прилагаемъ исполненныя фототипіей какъ страницу нашей рукописи, такъ и миніатюру изъ части лицевого лѣтописнаго свода, хранящейся въ библіотекѣ Императорской Академіи Наукъ, на одинъ и тотъ же моментъ изъ житія Апостоловъ, предоставляя самому читателю судить о близости миніатюръ сборника и лицевого свода.

*Относя сборникъ къ XVI столѣтію А. Е. Прѣсняковъ, повидимому, смущается близостью орнамента заставокъ *****) къ гравированному орнаменту печатныхъ книгъ, появившемуся въ русскихъ рукописяхъ лишь въ концѣ XVI столѣтія. По крайней мѣрѣ онъ утверждаетъ (ст. 304), что заставки и нѣкоторыя заглавныя буквы этой рукописи „пририсованы въ XVII вѣкѣ и столь неаккуратно, что закрыли часть киноварныхъ заголовковъ и нѣкоторыхъ буквъ текста". Но лишь одна заставка, въ началѣ житія Св. Ап. Петра и Павла*

**) Рукопись издается въ нѣсколько уменьшенномъ видѣ.*

***) Не желала ли княжна сдѣлать царевнѣ пріятное, выбравъ для подарка житія святыхъ, соименныхъ царственнымъ братьямъ Өеодору, Петру и Іоанну? Впрочемъ тезоименитые святые Өеодора и Іоанна Алексѣевичей, какъ извѣстно,—Өеодоръ Стратилатъ и Іоаннъ Предтеча.*

****) Извѣстія Отдѣленія Русскаго языка и словесности Академіи Наукъ. СПБ. 1901 г. (т. VI кн. 4).*

*****) Время написанія лѣтописнаго лицевого свода, какъ извѣстно, составляетъ предметъ спора.*

******) На заглавномъ листѣ настоящей книги мы помѣщаемъ заставку, находящуюся въ сборникѣ въ началѣ житія Св. Өеодора Едесскаго. Кромѣ этой и воспроизведенной у насъ въ началѣ издаваемаго житія, въ сборникѣ нѣтъ другихъ заставокъ изъ орнамента.*

*закрываетъ надстрочные знаки. Въ большинствѣ случаевъ заставки и буквы съ орнаментомъ переводились въ книгу посредствомъ наложенія ,,припороха" *) (трафарета), причемъ, по недосмотру писца, естественно могли захватить часть текста. Затѣмъ, при внимательномъ разсмотрѣніи орнамента заглавныхъ буквъ и текста сборника, нельзя не прійти къ заключенію, что писецъ имѣлъ въ виду именно такую, а не другую форму и размѣръ орнаментированной буквы, и что онъ отступалъ съ текстомъ въ тѣхъ мѣстахъ, гдѣ орнаментъ буквы развивался, а выступалъ съ текстомъ,—гдѣ можно было занять свободное мѣсто; словомъ, писецъ, вписывая текстъ, уже имѣлъ въ виду именно эту орнаментированную букву, чего не могло бы быть, если бы написаніе текста памятника было отдѣлено значительнымъ разстояніемъ времени отъ исполненія орнаментированной буквы. Розчеркъ же орнамента буквы въ текстѣ могъ быть умышленно сдѣланъ писцомъ, видѣвшимъ въ этомъ особую красоту.*

По нашему мнѣнію, издаваемый памятникъ относится къ самому концу XVI или къ началу XVII столѣтія, причемъ заставки рукописи и сложная и витіеватая вязь въ заголовкѣ житія Св. Ѳеодора Едесскаго склоняютъ насъ отнести его скорѣе къ послѣднему вѣку.

*Другого лицевого списка житія Петра и Павла, съ которымъ можно было бы сравнить издаваемую рукопись, кромѣ нѣкоторыхъ сценъ въ указанномъ выше лѣтописномъ лицевомъ сводѣ и въ хронографѣ XIV вѣка Георгія Амартола **), гдѣ есть изображеніе распятія Св. Апостола Петра,—мы не знаемъ. Существуютъ также иконы съ дѣяніями Первоверховныхъ Апостоловъ и, кромѣ того, мученическая кончина ихъ нерѣдко изображается вмѣстѣ съ мученіями другихъ Апостоловъ, но этого послѣдняго сюжета на иконахъ раньше XVII столѣтія мы не находимъ.*

Что касается національности автора миніатюръ, то нѣкоторыя детали, какъ то: раздутыя колонки, бочковое покрытіе зданій, татарскіе типы мучителей (съ чубомъ) и т. п. (лист. 148 обор., 151 обор., 209, 216 и проч.) показываютъ, что композиція миніатюръ, если не составлена, то, по крайней мѣрѣ, передѣлана русскимъ, и въ послѣднемъ случаѣ греческій оригиналъ измѣненъ настолько, что въ немъ видна уже русская самобытность.

*Съ другой стороны, красота формъ, смѣлость ракурсовъ, обнаженіе нѣкоторыхъ частей тѣла ***) и т. п. свидѣтельствуютъ о знакомствѣ художника съ образцами западнаго искусства.*

Мы воспроизводимъ настоящій памятникъ въ томъ предположеніи, что онъ долженъ быть отнесенъ къ числу лучшихъ образцовъ древне-русской миніатюры.

В. УСПЕНСКІЙ.
Н. ВОРОБЬЕВЪ.

---

*) *Нерѣдко въ рукописяхъ можно видѣть слѣды порошка сурика отъ наложенія припороха.*

**) *Рукопись находится въ Московской Духовной Академіи.*

***) *Въ нѣкоторыхъ мѣстахъ сборника художникъ прямо таки бравируетъ этимъ, напр. на лист. 134, 140, 196 и др. Такую вольность, приличную только живописи свѣтской, и то не всегда, не позволялъ себѣ ни одинъ русскій художникъ того времени и даже у Ушакова и современныхъ ему иконописцевъ мы не видимъ ничего подобнаго.*

Въ тоиже день . дѣанїе и мнѣнїе стыи и славныи и всехва
лныа апл҃ъ петра и павла . Гн҃и бл҃гви ѿ ,

По ѿшествїи стг҃о апл҃а павла ѿ галвъ до мелетїи
ского ѿстрова . прїити ему во италїю . слышано
же бы иоудеѡмъ сущимъ в римѣ . яко павелъ
испросися прїити к кесарю . в печаль же впадше много
гу и на недомышленїе . рѣша к себѣ . не довлѣ ли
яко всю братїю . иже ѿца наша ѿ скорби . во июдеи
и самарїи . и палестинѣ . но и в семо граде тъ . при
ложна въ умолити кесаря погубити нас . соборъ
же сотворше в себѣ иоудеи . и много оусрѣбривше
ся прїидоша к нероноу кесарю глаголюще , яко да не
повелитъ емоу прїити в римъ . сотворивше же
велѣ потомоу и дары не малы несущїа . с молбою при
идоша къ цр҃ю глаголюще . молим тя бл҃гыи цр҃ю . по
шли повелѣнїе въ всю ѡбласть цр҃тва своего . яко
павелъ ѿ скорби въ ѡц҃ь наших языкъ . не просися
прїити въ мои погоубити нас . довлѣ ты бл҃гыи
цр҃ю скорбью женимъ хомъ ѿ петра . слышав же сїа
неронъ цр҃ь рече . по твоемоу хотѣнїю . и да
напишемъ по вся ѡбласти . глю ѿ
да не приближи
тся въ рѣзну .
италїа .

наоуститиша же нѣи симона волхва молѧще его . ꙗко
да речетъ не ѡнити въ странꙋ италїискꙋю .
ѿ моужъ бы ѡшꙋ . нѣцїи же ѿвергоша вшихъ зы и пр
стиошихсѧ :

возвѣщенїемъпетрапослашакъпавлумолбыспосла
нїемъимвасице . ѿпавлеискреннїивлдцѣнашемоу
їсхоурабе ибратепетрупервомуаплоу . слышахо
ѿоучтльиоудеискиисущипсевелицеградѣримѣ .
ѩкопросишаоуцесарапослативоиняѡбластиего
ѩкодаидежеащеѡбрящешися даоубїютта мы
пбровахомъипврѣмѧѩкобонеразлоучаетъбгъве
ликаясвѣтилаижевотвори . сицевакжеимара
злоучитидроугъѿдроугъ . снрѣчьнипетра . ноиснп
нновъврѣмѧпъганашегоїсха . воньжекрстихомся
ѩкоипоидохомсявашегооучнїя . приемжепавелъ
ѿсамужапосланнаяпосланїемъ . мцамаїавъ
ѳ . радостенъбывъиблгодарибгаісаха . ѿплоу
пъжеѿгаппдомелета . оужепеидевъафрикииюпъ
страныиталїискиїѧ :

ѿпала . нипала ѿпера .

ноисилиипиазыдедосиракусъ . исодгъвмамужема
посланномашнему . ѿтудоужеѿплоувъприде
вофригїюкладриисийю . ѿфригїажепрїидевъме
нисїю . иоустроитуепископавахилаимене .

Изшедшужеемуѿменисїа . допадудоидумаипребы
тунощъедину . ѿтудужеѿплувъ . прїидевъпо
тиоль , впонедѣлныидйь . дишесорѣженапри
лъпринесыинегопосиракусь . бъспавломъианосна
емоуизбавиѿсмрти . ѿставльжеспонкорабль .
вьсиракусѣидедопотиола . ѿоучнкъжепетровъ
ѡбрѣтошасаньціиту . ижепрїашапавлаимоли
шандапребудетъоуни . ипребытунедѣлюедину .
кроіетъпреданїаракесарева . пенженачалници
мѣстатогостережахоу . ѣкодаоубиютьпавла .

дниѿсорѣженавъклиръ . итъплешинсынвризуспо
раблениче спуюѿблъкъвсѧидезнувьрперобындне .
вѣграпотишльпниде . мнѣвршеженесущиитуинѕи
ꙗкопавелъесть . ꙗшаноусвинушаѥгѡ :

Ипосълашакъкесарюглавуего призпаже кесарьста
рвишиныиоудейскїапопѣдаимъгла . сраитеми
смерастїюпеликою . ꙗкопапелъврагъвашьоусѣ
кнопебы . ипоказаиглавуего . сътворишажевтои
днърадостьвелию . ѥжеестьвчетвертыинадеса
тъ , июлїа , мца . иизвѣстнобыстьвсѣмъ
иоудеомъꙗкопапелъоумеръ :

Павелъ же въ Потиѡлѣ сый . слышавъ ꙗко Дiѡскоръ
оусѣкновенъ бы ѿ скорбѣ велицею скорбию и возпе
на нб҃о ѡчи свои рече . Гi вседръжителю бж҃е ꙗвлеи
мисѧ на всѧкомъ мѣстѣ . ꙗможе аще иде ѿ едино
роднаго слова Гн҃а нашего Іс҃ Ха . запрети граду сему .
из негоже вонъ всѧ оувѣровавшаꙗ бг҃у и послѣдоваш
ѧ словеси его . рекъ изидите по мнѣ . изъшеже изъ гра
да со оувѣровавшими словеси бж҃ию . прiидоша на мѣ
сто нарицаемое Ваiасъ и възрѣвше ѡчима своими .
видѣша градъ той потопленъ . въ при краи морѧ
ꙗко осажение единого . и есть тоу до нынѣшнѧго дни
въ памѧть морѣ . изшедшимъ же имъ ѿ Ваiасъ :

Прiидоша въ Понтъ . и тоу оучаше словеси бж҃iю . пребы
же тоу три дни в дому Иеразма . его посла Петръ

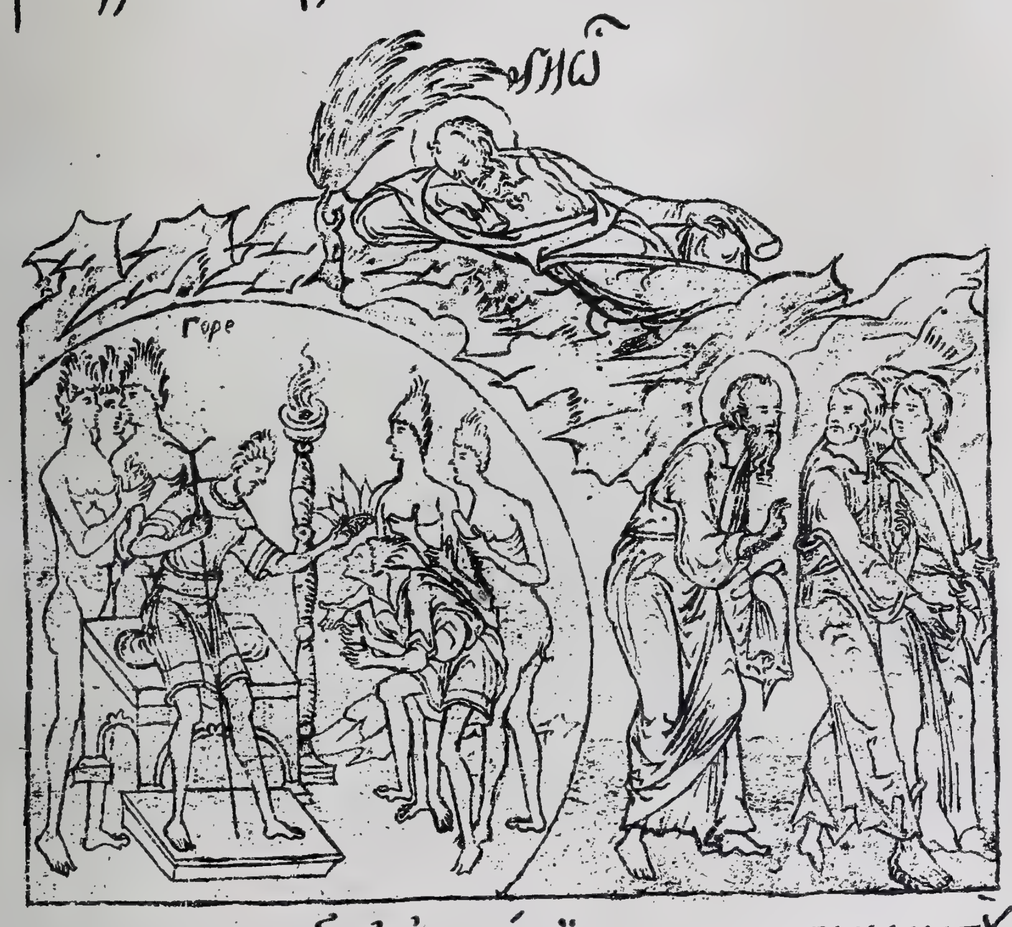
ѿрима. оучитиеѵлїюбжїю. изъшеѡгаитъ. прїи
девъградецьрессомыитараки. иѡребыстьтоусемь
днииводомоукесарядїакона. егожепоставипетръ
ѿтоудоужеѡпезеесаресою :

Прїидевмѣстонарицаемоетрновлатаверни. епсьши
ижесаѿградапотиѡлапопленнаго. възвѣстиша
кесарюримъ. якопотиѡлъпотопетасочелюми
своими. впечалижевелицѣбыцрьградарапризвах
вжестарѣишиныиоудеискїареимъ. ѿпослоуша
расотвориоубинутипавла. исегорапотопегра
старѣишиныжеиоудеискїарѣшакоцрю. тоне
рѣхомлитиблгыицрю. якосотъиемоутивсеюстра
нобрестоноую. иоцанашаразорати. доубоесть
блгыицрю. даединъграпогибнетъанедвсецрство

твое. тоже бо бы прiалъ ѿ ри. оутѣшиже ся црь
словесы сими ѿ иоудеи

Павелъже пребы въ трi оутаверни дни четыре.
и шедъ ѿтоудоу прiиде въ апьпи ѿ форо нарицаемое
в писасарапи. и ставъ тоу. видѣ ино шитонсонъ.
нѣ по его сѣдяща на столѣ златѣ. и престоаща
емоу многы моурины. и глахоу ѩко азъ есть торй
днесь сна. да оубьетъ ѡца своего. ѿвѣщаже
дрогыи рече азъ есть торипасти храмоу. и оуби
тир ѡтеля стады. дроузiиже въз вѣщевахоу
и на лоу напоыстоа многа. прiиде же дроугыи въ
завѣсти гла. ѩко азъ есть торй да епiскпъ оувелiе
его же ѡсти петръ. сь игоуменье ю иоулiаннею ля
жеть въставже ѡнъ великiи нѣ сѣда на пртлѣ.

положи венецъ на главꙋ его гла. ꙗко велико дѣ
ло сотворилъ еси. слышавъ же сїа павелъ епа,
рто на аптѣ пифоръ вникꙋ сарапи. абїе посла то
гда орима ѿ послѣдовавшихъ емꙋ ѿ потивола.
къ епископꙋ оувеналию глющимъ емꙋ ꙗко же сотво
ри. и како видѣ сонъ павелъ:



Тѣмъ же по тон дни оувеналїе подержесебе на ногꙋ
петровꙋ. тоглашася и рыдая и гла. ꙗко да ма
лѣ не ѿпадох ѿ тебе. токо вѣдаемꙋ всѧ ѿ начала.
и слове са иже глашаемоу. и рече вѣрꙋю ꙗко той
есть. его же желалъ еси со вѣтилника. петръ
же гла емꙋ бꙋдет ти желитой. слышахоть бо ꙗко
оусекиню венъ бысть. епископъ же приведе к немꙋ
посланныя ѿ павла и повѣдасте петрꙋ. ꙗко

оученїа

живъестьпавелъиградетъ .иестьвъаппифо
рѣвозрадовашесѧпетръипрославибг҃аиѡ҃ца
г҃анашегоі҃сах҃а .тогдапризвавъвѣровавшаѧ
ємꙋоучники :

Ипосланиипавлоу .дотрнетаверніи .єстьже
ѿримадальдотрієтаверніи .ли .поприщъви
дѣвжеихъпавелъипохваливъг҃анашегоі҃сах҃а .пріать
дерзновеніеѿшедшижеѿтꙋдꙋ ,ѡбиташавъ
градѣнарицаемемъарриціапронесежесѧвѣгра
дѣримьстемъіакобратъпетровъградетъ .
вѣровавшіижерадовахоусѧрадостіювеликою .

Смоущенiежевелиебыиоудѣѡ . ипришешекси
монуволхвумолахоуегоглще . вѣзвѣстицрю
ꙗкоиеоумретъпавелъ . ноживъестьиприде
симонжереченныиоудѣѡ . точiюбѣглавапри
несенакъцрюѿпотиѡла . егдаитабѣшепле
шива . пришешужепавлуврнмъ . странапа
девелнкънаiоудеа . ипришешемолахоуего
глюще . вѣрувнеижесмеесиродилъсамысти .
неправеновоестьеврѣинъсыѿиерѣина . сам
нарицаешисмоучтльꙗзыкоиѡмьстнтель
неѡбрѣзанымъ , самъсынѡбрѣзанъ . ѡбрѣ
занiюоупражнѧешиовроу . егдажеоучрниши .
петра . ѿрицаисѧегоиоученiаего , ꙗковсепре
данiезаконанашегооупразни . ѿвѣщажепавелъ

реченимъ . ащеоубоѥствоученїеегоистинною
ѥврѣискикнигамъ . свѣдѣтельствооукрѣпл
ѥтъ . лѣпоѥстьвсѣмъпослушатиего . сїаже
иподобнаасипаулоугаждающу :

Оувѣдѣвъжепетръꙗкопавелъпришелъѥстьври
въздрадовасѧрадостїювелиею , иабїевъставъ
идекнемоу . ивидѣвшежедроугъдроугаѡра
доствивъсплакастасѧ . иѡбъемшисѧсама
намногъчасъ . сослезамидроугъдроугаполи
вастаѧ тогдапавелъпетроуповѣдабывшаѧемоу
икакострудоплаванїепрїиде . петръже
такожеповѣдапавлу . чтопострадаѡсимона
волхваиѡвсакогонеистовстваего . исїарѣчь
ѿидеждевечеру :

Въ оутрiи же пришедше ѡбрѣте множество иоудеи
предъ враты павлу. бы же посредѣ собора иоудеиска
и хрстiанскомъ ни же ѿ языкъ смоущенiе велiе. и преко
словiе многѡ. иоудеи бо глаголахоу, мы рѡ есмь
избранъ и црьское священiе. ѡвци же авраамли
исааки iакова. есть пррци бѣ сними иже глаголавъ имъ
же показа свѣтаиныи чюдеса велiа. вы же
сущiи ѿ языкъ, ничтоже велiе въ племени ва
шемъ видѣсте, но точiю идоломъ и роукотво
реныи богомъ скверныимъ и гноусныи слоужисте.
сiа же симъ подобна глющимъ иоудеѡ ѿвѣ
щеваахоу имъ иже ѿ языкъ глющеи мы яко
слышахомъ воистинноу и вѣровахомъ свою честь
ѡставльше. вы же ѿ чесiа оувидѣвше силы
и пррчества видяще знаменiа и законъ прiимше
и нѣкоωзѣ море посоухоу прошедше. и враги ва
ша погроужаемы видѣвше предъ вами. и столпъ
ѡгненъ съ нбсе вамъ сiающъ внощи. и манноу
данноую вамъ съ нбсе. и нѣ камене жестокаго
водѣ истекши. по сихъ же вы добры дѣлѣ сотво
ристе себѣ идола въ ѡбразъ телца. и поклони
стеся роукотворенiю. и ѡстависте бга самы
же ничтоже видѣвше таковыхъ знаменiи, вѣрова
хомъ сего быти сущаго бга. его же ѡстависте
ѿвръгшеся. сiа же и такова прекословоущи
межоусобою. рече апль павелъ. не творитеся
мнѣ себѣ братiе прекословiа. но се внемлите па
че. яко исполни всѣ сты бгъ ѡбѣщанiа, еже кля
ся аврааму ѡцу нашему. еже яко всѣма

тоше наслѣдоуетъ пс҃а. языци нѣбо на лицезрѣ
нїа оу бг҃а. сїаже павлоу гл҃щю, оукротишасѧ
всилюдїе. ниже ѿ языкъ но книѕи иоудѣистїи
вопрашахоу петра на ѡбличенїе его. ꙗко и со
борище и разоряше. рече же петръ слышите
братїе ѿ патрїархѡвъ ид҃двѣ. с҃тмоу дхоу пѧвоу
ствиешю. ꙗко ѿ плода чрева твоего посажю
на пр҃тлѣ твоемъ. се бо ѿцъ рече сн҃ъ мои еси
ты азъ дн҃е родих тѧ. сего сна за писанїю распя
ша иоудѣи и прѣосщ҃нници. да исполни
тъ миръ спсенїе свышнею бо волею восхотѣ постра
дати. ꙗкоже бо ѿ ребра адамова создана бы.
ева тако ѿ ребръ хв҃ъ созда сѧ цр҃кви ѡбыꙗже не скве
рны не имани порока. ꙗже ради бг҃ъ рече пд҃у
ѿ прѣзеснѡм авраама исаака ꙗкова быти и
въ пѣрвѣ црк҃ви о неи. а не безо вѣрїи соборища.
ѡ братите оу бо и вы идете в радость ѿца нш҃го
аврама. занеже еже ѿ вѣщаем ѹ бг҃ъ, такоже о
нча. ѡ нем же прр҃къ гл҃етъ. клатсѧ гь и не
раскаетсѧ. ты еси иерѣи во вѣки по чину ме
лхиседекову. иерѣ бо на крт҃ѣ бысть егда все
плодїе с вышнею проковїю. и тѣло за миръ весь
жрътвоу принесе. сїаже и подобна сим глющю
петроу. болшаѧ часть людеи въ европа. бы же
иже нѣ нерона в лѣвїи. и епарха агрипы по
дроужїю европати. ꙗко не ѿ своим мужеи има
ѿстоупити. оучнїа же рапаблова. много же
ѿставльше воинь с тво прилѣпишасѧ бг҃оу. ѡб
ꙗкоже и ѿ полаты црк҃вы прїити дроугымъ кне

Ибывше хрстїане мнωзи и не ωбращахоусѧ въ во
иньство ни ω пωлатꙋ :

Тогда симонъ запистїю дїаволею наваженъ во
здвижесѧ. и начатъ на петра мнωго злоглати.
волхва и прелестника нарицаѧ его. творѧще
же знаменїа мнωга симонъ. и вѣроваху вонь
видѧщеѧ творѧше божества. мнѣданы полета
ти. и измѣнным бѣжасмѣ вѧтисѧ и ходити
самѣмъ. ωмωмоуже потещи. и не злапоу
напозоухъ въсхищенꙋ быти.

петра

Противоу же семоу петрꙋ молѧщасѧ и исцѣлѧше слѣ
помъ слѣпыѧ просвѣщаше мл҃твою . бѣсы по
велѣнїемъ изгонаше . мр҃твыѧ въздвизаше .
гл҃аше людемъ , да не токмо , ѿ симоновы
лести ѿбѣгноути . но да и ѡбличаютъ его .
ꙗко да не ѡпнтсѧ дїаволоу работающе вси иже
бл҃гочтивїи мѫжїе . оукараахоу симона волхва ,
и непрестанаего нарицахоу . творилъ пившеисѧ
симоноу петра нарицахоу вл҃ѡхва , и лжестьца :

Ӕ́коже слы́ша не́ронъ ке́сарь . повелѣ симоноу
волхвоу кнемѹ приити пришешиже ста пре
црем . и нача тъвнезапѹ измѣноватисѧ ѡбразъ .
ѡвогда бо бытие моу малѣ ꙗко дѣтищю и но
гда же паки старъ . ѡвогда же юноша . и мѣа
слоужителѧ дїавола . егоже видѣвъ неронъ .
истиннѡю сна бж҃їѧ его непщеваше . апл҃ъже
пе́тръ нарицаше его лжа сѹща и волхва . скверне
наи нечстива , ѿмѣстника и врага бж҃їа и исти
ннѡю соуща волхва , тогда пришесимонъ кнеро
ноу рече . аще мѹжа сїа не ѿжене ши ѿсюдоу то
невозможетъ стати цр҇тво твое . тогда не
ронъ исполнивсѧ гнѣвомъ . повелѣ въскорѣ
привестїа ксебѣ :

и па́ѵла

Воутрїнжедньпришешимапетроуипавлоу
хвааапла . тогдасимонъречесїаестаоучнкаꙗ
зареіѡва . ѥюжевеннедобрѣимоу . еликоесть
ѿлюдеииоудейскꙑ . неронъречектоестьна
зореи . симонърече . естьградъиоудеи ивамъ
противенъбы . назорейтоизовомъꙗкоже
оубооучительеюѿтѣдоубы . тогдапетръкси
монѹрече . чьтоусѧконѡбразомъикозньми
прецрмътворѧблазнишиѧ . инепщоуеши
ꙗковолшебнѡюхитростїюхвымъоучнкомъ
ѡдолѣтиимаши . неронъречектоестьхс .
петрърече . ащехощешиоувидѣтицрю . кто
естьхс . ибывшаѧвъиоудеиегда . возмиви
санїепонтиискагопилата къкладиѡюпосланїе.

итакоувѣсивсѧбывшаѧѡнемъ .неронжепо
велѣпринестіипрочестипреднимъ .имашеже
посланіесице .Понтіискіипилатъклаѵдѣю
радоватисѧ .новѡбѣсотворисѧѩкожебыѡсе
єгожеазъпріаѡидеибезаконнѡзавистира .
лютѣѡсѹдишемѹчившаи .таковаѡбѣтова
ніаимѹщиѡцин .ѩкопослетъбгъснасвоего
снбсѣижеистинноицрьнаречетсѧсегоѡбѣ
щаиазъдобыназемлюпослати .сеѹбомнѣ
влчествоѹющюпріидевъиѹдѣю .ивидѣего
слѣпыавидѣтитворѧща .прокаженныѧ
ѡчищающаразслабленыѧисцѣлѧюща .бѣ
сыѡчлкѣвѿгонѧща .мртвыѧвъскрешающа .
вѣтрызапрещающа .поморюпѣшаходѧща .ии
намногачюдесатворѧща .ѩкосаиѹдеискіалю
снабжіаегонарицающа .завистижеархиереа
неполнышесѧиемшеегоипредашаегомнѣ .
възблгтѣзлаѧнанължѹще .глахоулестецъе
ипротивнаазаконѹтворитъ .азжевѣрова
вътакоесть .бивъпредаеговоли и .ѡни
жераспѧшаиипогребшестражаприставиша
емѹтакожевоиномоимъстрегѹщимъего .
вътретіидньвъскрсе .толикожераждежесѧ
иѹдеискоелоукавьство .ѩкоисребродаша
воиномъглюще .рцитеѩкоѹчницыеготѣлоего
оукрадоша .онижеприемшесребреници .не
могопремолчатибывшаго .тиоубовъскрсшаго
свѣтельствовахоуниѡиѹдеипріимшесребро .
сіажеповѣдоуиѩдръжавътвоеи .ѩкодасниположе

іѡанна

инъсилаже. ѥвѣнепщоуеши ѿвроватиноудеи
скимъложнымъсловесемъ. проучтенбже.
бывшюпосланію реченеронъврцими. петре.
таколи ѿнепсѧсодѣлашасѧ. петръжерече.
такоестьцрю. съжеоубосимонъзлоестьиле
стець. ащеимнитсѧсамъбытиѧконѣбгъ.
сѡогѣжемоемъ іс҃у хѣпсалъконецъпобеди.
ижечлческагораспсенія. бгоизшолибожестве
нымъегосмотреніемъвъчлчествоприложи
тисимонърече. непослоушаютебенамнѡ
зъпетре. нонынѣаггломъмоимъповелюдапри
шешиѡмьстатизама. петръжереченебою
сѧазъаггалътвоих:

ѿнихжеоубоѿпачемененебоатсѧ. силоюганишго

исаха . неронъречене боишилисѧ симонапетре
ижесагопсебѣбжтвасвоѥгоизобщающапе
щьми . петръжере . црю ръ томъѥсть бжтво
итайныиспытаѥтъсрца . нинѣжедаречеть
мичтопомышлаю . илитворюпъоумѣмоѥ
нопрежедажьнесолжетъсеи . дамюлютебѣ
данедръзнетъсолгатичтопомышлаю неро
рече . пришедъкъмнѣ оухоурцимичтопомы
шлаѥши . петръжеречеповелѣпринестихлѣ
бъменьтайнидатимнѣ . ꙗкоакиречепетръ
ксимонѹрцимичтобѣпомышлѧниебывшее симо
рече . сепижьцрю ꙗсопомышлениичловѣчески
никтожепѣвѣсть токмо ѥдинъ бъ . петръже
речетыоубоглаисебесѹщасынабжиѧ . рци
чтопомышлаю . иличтонинѣвтайнѣсотво
рискажи . башежепетрьблгословилъ . ꙗме
нныихлѣбъижеприꙗтъ . ипреломивъсоде
снѹюишюю рѹкѹдръжашетогдасимонъ
непозмогъ рещи на апла оупѣтва . възпигла .
даизыдоутъсиполиции . даизъꙗдатъѥгопре
кесаремъ . ꙗкожезапѹщашасѧпсиполицииоу
стремишасѧнапетра . петръжепоздвѣпърѹ
цѣнамлтвѹ . поназапесомъижеблгихлѣбъ .
ѥгожепидѣвшепсинитомѹнепимибышаотчѧ
самого :

ЕГО СЛОВА

тогдапетрьѿвѣщаврекнерону . сецрюпоказа
типолхва . илестьцасимонасуща . несловесы
тоимѡноидѣлы . агглыбоаже посрамленна
мапосланесыприведе . дапокажетвасебѣяко .
небжтвенынмаагглы , ноусыбѣситогдане
ронъксимоноуречечтосимоне . мнюякопо
бѣженаестъ . симонърече . такойвъиоудеи
инапалестинѣ . ивкесарии . такожемисотвори .
тогданеронъкпавлоуречетыпочтонеглши
ничтожепавле . ѿвѣщавъжепавелърече . севи
ждьцрю . якоащеволхвасегоѡставиши та
копамѣлати . великовъѡчествоитвоемъ
будезлаѡ . ицртвотвоепотребитсяѿтебе .
неронъжексимоноуречечто глеши ты симоне

противѹсемѹ . симонже рече к неронѹ . аще не
ıавлюсѧ и покажю себе сѹща бога . никтоже
ми достойныѧ чти воздаи . неронъ рече твоу
же что косниши и не покажеши себе . ıако да сıа
чл҃ка самчена бѹдета . симонъ рече повели столп
сотворити велıи ѿ древа . да вшена нь вопе
дю агг҃ломоимъ . да пришеше возне сѹ тьмѧ
весьмъ ѿгражщи . пѣю ѿцоу моемѹ н҃бномѹ . сего же
сıа не могѹщю сотворити . ѡбличиташа ıако
чл҃ка еста не наказана . неронже рече къ петроу .
слышиши ли петре реченнаѧ ѿ симона . ѿ сего
ıавитсѧ колико сила има . аще се есть б҃гъ на
шь . рече петръ , дръжавныи ц҃рю аще хощеши
можеши разѹмѣти . ıако бѣсом въполнъ есть
сии . неронъ рече что ми словеса препроважающе
творите въ оутришнıи же д҃нь васъ искѹшю
симонъ ре҃ . аще мниши бл҃гыи ц҃рю волхва мѧ
сѹща . повели вѣ оусѣкноути мѧ в темнѣ мѣсте .
и аще в третıи д҃нь не въстаноу . вѣжьмѧ во
лхва сѹща . аще ли въскр҃сноу вѣжь ıако сн҃ъ есмь
бж҃ıи :

феодора

Ипов҇елѣцрьвтемнѣмѣстѣоусѣкноутиегосимо
жесвоимъволъшебныхъхоудожствомъсотвори.
даѡвенъоусѣкнутнегомѣсто.натоликоже
ѡвенъякожесимонъявися.дондежеоусѣ
кнуѡвенъбыѡвенъвтемнѣ.ѡщутившеубо
оусѣкноувынегоиизнесънасвѣтъглавоу.ѡбрѣ
теюѡвню.ноницрюсмѣяповѣдати.данера
нитвего.повелѣвшюемувтайнѣбыти.Со
раисимонъглаше.въ третийднь востаноу.
якоглавоуѡвнюиоудывзатъкровьжележа
шесвѣтѣдшися:

И въ третiи днь показасѧ нероноу глѧ ѥмоу поищю,
продимоѥѧ истекшаѧ . ꙗко оусѣкновенъ бы ꙗко
жегла . и въ третiи днь посрѣдоу . ꙗко неронъ рече
въ оутрешнiи днь пыи искоушю ѡбращьсѧ къ па
влоу гла . почто не глеши ничто же . ѿвѣщавъ
же павелъ рече . сего слове се непослоушан црю . лъстець
боѥсть и полхвъ симонъ . и погибель хощеть
ввести дшю твою и црьство твое . ꙗкоже бо
ѥгупетьстѣи вольсви ꙗньнiи и ꙗмъврiи прель
стиша фараѡна и вои ѥго . дондеже погрѧзоша
въ морѣ . такоже и симонъ . наказанiемъ ѡца
ѥго дiавола . творить члкомъ многомъ бесѣть
зло и много ѿ крстьны прельщаѧ на искоушенiе
цртва твоѥго , азъ же оуповаю силою га моѥго iс ха

ѥпкпа

ѣко скоро ѿходитсѧ кто есть. и еликоже мнитъ
възнестисѧ на нбса. толика же погрязнетъ
въ глоубинѣ адовѣ. и идѣже есть плачь и скрежет
зоубомъ. неронъ рече. что есть оученіе хво ѿ тво
его оучтлѧ. рече павелъ. ѿ оученіи моего оучтлѧ
с нимже вопрашаеши не въемлють всинно
токмо чтіи срцемь и вѣрою приступающеи. и е
лико же есть въ смиреніи и любве всемоу наоучи.
и азъ ѿ ієрлма и даиже до илирика. исполни оубо
слово всемирного. ꙗкоже ѿ него навыкохъ наоучи
чтію дроугъ дроуга болша творити. имоущаа
богаство не возноситисѧ. ни оуповати на бо
гаство погыбноущее. но на бга полагати оупо
ваніе свое. оубогыа въ своемь оубожестве вра
доватисѧ. ѿца наоучи наказовати чада своа
въ страсе бжіи. чадомъ слоушати родителѧ въ
оученіи спсенаго поути. и оучи же и црквни
вѣрныи вѣровати въ единаго бга ѿца вседръжи
телѧ, невидимаи непостижимаи въ сна его
единороднаго гаи нашего ісха. се же мое оученіе
не ѿ члка ни з члка. но іс хомъ дасть ми сѧ.
с нбсе ми глаша. и послаша на проповѣдь,
рекми иди. ѧко азъ есмь с тобою. и вселенѣиа
аще речеши или сотвориши. азъ ѿправдаю сіа
слышавъ неронъ оужасесѧ. и ѡбращьсѧ къ пе
троу рече. ты что глеши петръ же рече. вселен
наа глаголъ павелъ истинна соуть. и бо древле мнѡ
го пріалъ есмь. ѿ наших єпкпъ написаніа. соущи
по всеи вселеннѣи и ѿбываемыи и глемыи ѿ него.

ѩкѡгонителюемосоущюзакона . глаемоусн҃бѕе
хр҃ъгла . инаоучиегоистиннѣ . ѩконѣвраг
позапнистипашенѡвре , нопоистиннѣбѣшѧ
боnпрежеӕлжехрстїи . илжепррци , илжеапли
ѩкоисенеимонъ . ижевъещиннѣчтѣиѡбра
зѣприходѧщенаyашаприложитиистинꙋ
ѡсебѣ добрѣежеѥстьсего , преложитимꙋ
жапослѣже . бжїагозаконаиспытавшѧта
иныинимжеистинѣѡмьститель илжибы
гонитель , понеженинѣгонениеѥгонезаписти
рабыноѡмщениаразаконꙋ . сїажеистинаѥ
нбсепознанглюще . азъѥсмыісхс . ѥгожеты
гониши престанигонѧмаѩкоазъѥсмьи
стинапонежеижебораснепщоуеши . ѥгда
разоумѣтакосꙋще . сѡставльѡнемжемщаше
начатьѡмьщатисегопꙋтиеспсенаго ѥгогона
шенжеѥстьпꙋтьистинный . ходѧщицело
мꙋдреноlюнемꙋ . сїажеглапшюпетроу . симѡн
речеинероноу , разоумѣиблгыицрюѩкосопѣ
щастасѧсїаѡбанама . азъбоѥсмьистина .
сїажесопротївнаамнѣмрьствоуета . ѡрр
ре . инеединоажеистиныѥстѣбѣе . новселоно
гиеши , симонърече . блгыицрюсїачлкасмато
статашноумъисвлзаста , неронъречетони
тыменеѥщеѡсебѣсамомъизвѣстилъеси гла
симонъ , колико добрыидѣлъизнаменїиѡмене
показаноти . ночюжнисѧкакоѡмещешнсѧ
ѡмене неронърече , азъѡтебенникакоже
ѡмѣтаюсѧ . ноѩкопопрашаюѡвѣжсими

симонъречѐ . прочеенепрѣщаютти . неронърече ,
понелжешисегора . сїаглеши . иктоѡмѹничто
тамнюꙗкожеботаѡбрѣтоложьесиприпсе
ичтомножголю . ꙗкоопытрїенеразоумнама
сотворитепопсе . ꙗконемогѹѡбрѣстивсо
гобропати . петръреченединомѹбгѹиѡцоуга
нашегоісаха . егопроповѣдаетьтворшонбо
иземлюиморе . ꙗкосамжеедни иже естьистинный
црь , ицрьтвоуегонѣтконца . неронърече ктое
сыицрь . павелъжеѿвѣща . гьспсвседасꙗзыко ,
симонърече , азъесмьегожеглета , инеповѣсте
петреꙗкоѡдрле . нониѿвѣщаюнапы . сегобоже
лаетадамчнїюпысподоблю . петръречеипавле
николижебоутебѣ . симонедобраклатпы
ꙗкосегозланаслѣдниче . симонърече , слышикеса
рюнеронедапвѣсилжасѹщасїа . менебоснбсе
посланнаго вьоутрешнїиднь пакитамопры
доу . дапвѣропапшамнѣлжнысотворю .
насиюжедръзнѹвшююмнѣѿпрещисагнѣ
сииипокажю . петръжеипавелъѿвѣщаста
наюдревлебѣпризпальслапѹсщю , тыже
тщишисапнититисъдїапололомъпъвѣчноую
моукоу . симонърече , послоушаименеблгыи
црю , сїатокмонеистопащаасаѿлоучиѡсе
бе . даегдапорыдѹнанбсакоѡцоумоемѹ . помо
щникътибѹдоу , неронърече . какосеоувѣмь
ꙗконанбопрызыдеши симонъречеповелъстолпъ
сотворитимиѿдреваврысоксѹ . бръвнывели
ки ꙗкожетииипрежерѣ . дапвъшешоуминань .

агглимоннапвъздоусѣwбращюма . немогоубо
въгрѣшникиꙗкожесїиженаземлиживоуща
оудобъпрїитикомнѣ

Тогданеронъповелѣнаполимартїистѣпвысокоу
бытистолпоу . всижелюбопонъстїиипсиса
нопе , снидошасѧнавидѣнїе . иповелѣнеронъ
петраипавлапрѣставити книмажеренне
жеимаꙗвитисѧистина . петръжеипавелъ
рекостапавнепрѣпослѣсни . ноисхсъснъбга
живаго егосамъсебесъмыслъ нарещи . тогда
павелъкпетроу , рѣ , мнѣестьколѣнипрекло
нитиимолитибга . Тебѣжеестьгорѣзрѣти
ивидѣтичтосътворитьꙗкотыпрежеизбра
зенотганшегоисхаапл . ипреклоньколѣни

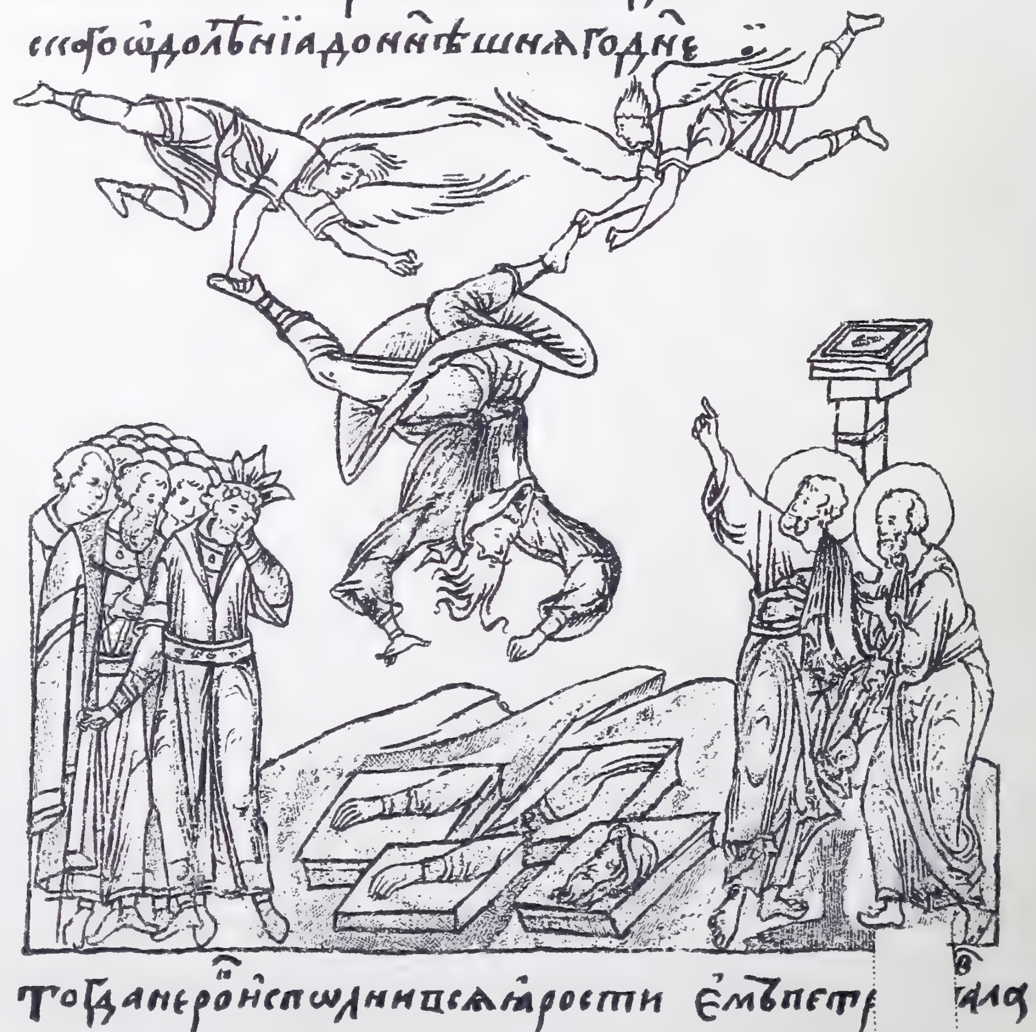
истраданїа

блжныиипавелъ . моляшесяприлѣжногоуна
шемоуісүхоу блженныижепетръвъзрѣвъна
симонаволхварекнемоукончѧнеженачатъ
приближибосятвоеѡбличеніе , инашевоздви
женіе . виждоубогамоегоісхапризывающамѧ.
неронърече . камохощетаитибезъмоегопо
велѣніапетръ рече , аможеащепризоветны
гьнашъісүхс , неронърече . ктоестьгьваю . ре
жепетръ ісхс . егожеазъвиждоупризывающа
наю . неронърече , егдаивынанбсахощета
взытипетръжеѿвѣща . аможеащеизволи
твоиженазоветъ . симонжеречедавѣсицрю
яколестьцаестасіа . ѿнеюжевшенанбса . по
слюаггглымоактебѣ . исотворютяпріити
ксебѣ . неронърече , сотворискоро . хощюбо
видѣтиизвѣстнояжеглеши

Тогдасимонъвзыденастолпъпредвсѣми , ивъ
здѣвърбуцѣоупрѧзанъ , дафниемъначѧтъле
тати . неронжевидѣвчлкалетѧща , речекъпе
трou . истинненъестьчлкъсимонъ атыжеипа
велълестцаеста . режепетръкнемѹ . нитѣра
зумѣешицрю сущанаю истина иоучнкахва ,
Ѿонебытихва , нопошлхва . излшдѣва неронъ
речеещелипротиплаетасѧ . сеоужевидѣтаи
посходѧщаегонанбо , тогдапетръвозрѣвъна
павларе . въсклонисѧпавлеипнжь . въсклонже
сѧпавелъиесполненъслезъ , ивидѣсимоналетѧ
щиа , речепетреутопрестасмонѧнеженачалъ
еси себѣ ѿпризываетнысгьнашьісхс . Неронже
слышавъглющемаима . въсмѣѧсѧиречe . сіави
дѣтасѧмкопобѣженаестаиблаздета петръ
речениѣразумѣешинесущаабладипоу :

ихъ

рече же павелъ къ петроу, сотвори и прочее еже тѧ по
раше. тогда петръ оузрѣвъ послѣ симона. рече,
заклинаю вы аггли сатанины носѧщии симона
по воздоухоу. на прелщение срдць члческъ невѣрных
бгомъ сотворшемъ всѧ честнаѧ и гмъ ісъ хмъ его же
въ третии день воскрсшимъ же из мртвых. ѿ сего часа
ткадане носите его ктомоу. но ѿстаните сѧ
его. и абие оупоущенъ паде на мѣсте нарицаемемъ всѧ
крапиа. еже есть люсиипоу. и на четыре части
бысть въ четырми дьскамикаменами ѿсро падле
нами глаголемими и черными бы. имиже поутнистѣ
лютѣ. и пишоуща соуть на свидѣтельство апль
скогоѿдолѣниа до нынѣшнагодне



Тогда нерѡнъ исполнисѧ ярости ѐмъ петр ... алѧ

попелъвъоузилищазатворитиих . тѣложееси
монопопелъбрежесмотренонатриднихранити .
чааканобъстанетъвътретїиднь , инемоуже
петръре . сеоуженевъстанеть . понеистинно .
оумре . вѣчноуюмоукоуосоудися . тогданеронь
къпетроуре . ктотипопелъсотворитидѣлосие
лютое . петръжеѿвѣща . възношениеегоилъ
кавыиоуманхоулаего . подашаемоупогибноути .
ӕкотъихжепрельстиснинимоунаслѣдовати .
ѡгньвѣчныи . идѣжеиѡцьиестьдїаволъ .
тогдапрогнѣвасѧнеронърече . тацѣмилима
словесыпрепираете . сгоранаазъпогоублюваю
злѣ . петръжереченеежетыхощешибоудеть .
ноежемиѿвѣщахо . потребѣестьисполнити :

тогданеронъречекъагрипеепархоу . палицами
желѣзнымибитиихподелепаю . пнаоухінмѣ
ствшещеидасажетакодаазлѣпогоубити .
агрипаепархърече . блгыицрю , неподобаетъ
злѣмоучитиіаконевѣрноусвщию . неронже
речепочто . агрипаречепонежепавелънепо
виненъестьпетръжеповиненъестьіако
оубійствосотвори . естьжеиневѣроуа . не
ронъ рече . іакоимнѣгодѣестьтако . досто
иноестьпавлоуглавоусѣщи . петражеіако
оубійствосотворша . накрстѣвелюповѣ
сити агрипарече . дръжавноссоудилъеси :

петръжеипавелъпрiимшаѿвѣтъ . ѿлицане
роновaизыдоста . ведомаженаоусѣкнове

ни изъ града свѧзаноу. воини же хранѧщеи хрⷭ҇ъ
е реже бѣхоу ѿ рода велика. изъшедшимъже
имъ изъ вратъ и ѥдиного до стрѣленіа срѣтеи
ныса жена блгочтива. ѥи видѣвши ваплѧ ведо
маже лютѣзными ю замисвѧзана. оумлрдисѧ
наньи въсплакасѧ горько. имаже бѣше и вертѣ
тоуа. бѣшеже ѥи ѥдиномъ ѿцъ, ѥи видѣвю вапелъ.
плачющюсѧ. гла еи дажь ми жено вѣнецъ твои.
и егда возвращюсѧ дамъ ти него. ѡна же снемши
абіе дасть ѥмоу вѣнецъ:

воини же глаша еи жено что хощеши погоубити
вѣнецъ твои. не вѣси ли ꙗко на оусѣкновеніе
идетъ. вертепоу же рече ѥкни заклинаю вы стѣе
ніе ксесаре вы имъ тѣмъ вѣнце ѿда житеемоу оучи.

егдаоусѣкающеглавоуего , ѩкожеисотворишаѧ.
оусѣкноушаженнамѣстѣнарицаемемассаа
коуасапїѧ близъдрепабороѻника :

абїежебжїимъповелѣнїемъпрежевъзвраще
нїавоинъдастьсѧженѣвргънецьимѣаика
плакроне , ікоимѣоупазеса , абїеѡтврь
земенсѡко

вѣшенѣжепоинниєтїѡпетра , ѩкоприидоша ра
спѧтиєгоречеиблжнныипетрънонежегьмои
ісхс , снбсєназемлюприиде , простънакртъпоне
сесѧмнѣжеегожеѿземлѧнанбоѡпъзватиспо
добдѧєть , подобаетьдакртъмоиглавоу
моюѿземлѧпокажеть . инанбсаоуправить
ноѕъмои . нѣбодостоинъречетакобытина
кртѣякожеигьмои . ѡбратитекртъмои .
ибїеѡбратишаи , ноѕѣжеегогорѣпригвозди
ша , снидежесамнѡжествобесчисленонаро
данегодоующенакесара . ипростииєполнены .
ихотѧщесожещиєго . петръжевъзбрана
шеимъгла . премалѣмиднѣмноумоленѣѿбра
тїаѿхожа . иныдѣтамоєгоісха . ѿослушнихсѧ

емоурече. г҃и камо идеши и рече ми. яко прииду
паки распятися егда идохъ паки въ селенѣ его позра
тися пакы ѡри. и рече ми не бойся яко с тобою
есмь, дондеже въведу тя въ домъ отца моего. Сего
ради чада моя не оуставляйте поути моего. оуже
бо нозѣ мои въ небесныи путь шествоуета. Не
скорбите оубо но радуйтеся со мною паче. яко
днь трудомои плодъ приемлю. и се рекъ помолися
сице. блгодарю тя пастырю благии сподоби
мя еси семоу часу. Но молю тися о овцахъ яже
мнѣ еси пороучилъ да не останоутъ кромѣ тебе
истиннаго бга. его ради азъ страдахъ, да си
возмогоу оупасти, и се рекъ предасть дхъ :

ѥже его днѣша стїи мужїе и жени ктоже никол

жевидѣпрежеинпотоѿидѣтиможеть . ижеглѧ
хоуѧкоѿерлимаприидохо , ѥсиѹпьсемаркеломѹ
жемъилистрїемъ . ижебѧшехвиновропалъ .
ѿстапльжесимонапетроупослѣдопа . взѧ
шажетѣлостгопетратановрнїи . иположи
шаепѣтеренфѣблизънаоумахїанамѣстѣна
рицаемѣмъватиканомъ :

Онижетрїепоиниѿсѣкшеглапоустгопавла
потрїечасевътоижеднь . прїидошаспечатїюко
црю . нервѣтеиперпетѹѧиглашаѥи . женосене
послоушапшинапогѹбипѣнеуьспѡи . взѧиоко
моеслѣпоѿпрѣзесѧ . ижипѣгѣпапшѡпѣ , иазъ
вѣроуюпѡнь . имолюидасподоблюсѧрабаѥго
бытитогдапоиниимѹщеипечапознапшипѣне

и видѣвше яко отверзеся ей око възпиша гла-
сомъ велиемъ яко едиными усты. и рѣша и мы
рабы есмы великаго павла. шедши же перпетоуа
обзорѣсти нерону царю в полатѣ глаголюще. яко
воинноу усѣкноувшей павла глаголють. яко потомоу
не возвратимся в полатоу нероновоу. вѣроуе-
мо во христа. его павелъ проповѣда. и христіане есмы.
тогда неронъ ярости исполнився повелѣ пер-
петоую проповѣдавшую о воинѣхъ хранити в те-
мници въ желѣзныхъ узахъ. воины же повелѣ,
единого усѣкнути и другаго камениемъ
побити. иныхъ братъ единого поприща далѣ
от града:

Перпетоуа же бѣ в темници блюдома. по сетіана

жевѣдва блгоговѣйна . ѡбѣщавшисѧ ѡставити
родителѧ ївсеимѣнїе ѿца своего , ихрⷭ҇тїани
ныбыти . сопѡиѹбольжесѧ снею перпетоуа по
Звѣстнеи всѧ ѧже ѿпавлѣ . їѡдѹче понизашесѧ
ѡвѣрѣ хрⷭ҇тѣ жена же неронова сестра бѣ поте
нтїани иповѣда ей ѿтаи словеса ѧже ѿхрⷭ҇тѣ
ѧко вѣчную юрасть повѣда петроующе ипонь .
ївсѧ сїа здѣ временна соут , аѧже тамо вѣчнаѧ
ѧкоже итои бѣжати ѿполаты со инѣми сѹщи
мисНею

Тогда неронъ многими моуками моучи пъ перпетѹю .
послѣжеже повелѣ камень великъ навѧзавше на
выю ей . свринути сбрега итако предасть дх҃ъ
свои . гоу постѣ шестоующую ей лежатьже

мощне а въ вратѣ монентанѣ потентїана же
и та претерпѣвша мнѡга соуща послѣдѣ же
ражегши лѣ соужелѣзноу возложиша ю на ню
и тако предасть дх҃ъ свои :·

Ст҃ии же моужи ерекше ѡ ерама при ндохо них же
никто же в видѣлъ, рекоша всѣмъ люде
радуитася и веселитася яко велиая ѡца спо
бистася имѣти стаа ап҃ла и друга г҃а нашего
і҃саха. видѣвте же яко сыи нерон злобкавый
црь по скончании ст҃ы ап҃лъ не има к тому
цр҃тва дръжати прилоучи же ся по том възне
навидѣноу быти нероноу ѿ всѣ по нег҃о илю
деи римскихъ. яко ѿсоушан безъ мсти бити е,
дондеже изъшетъ. егда же сы оуслыша неро

нападенанъстраинтрепетъвеликъ ,итако
бѣжахуяконебытинемоу ,глахоуженѣцiи ,яко
скитахусяскрозъвертепыбѣгаахуѿгладанижа
жипогибе .иѿполкънизъяденъбы :

Телесажестоую аплоубытеѿпостиѡныпзапи
пнезаапоужебыстьтроусъпелiипоградъ .ите
кшилюдiеримьстiииашаинамѣстѣнарица
емекатакоумба ,поутиаппiиска ,ѿграда
пдалетрiепоприщъ .тоужехранишателесастъ
аплъ ,лѣтоединно .имцъшесть .доидеже созда
шаимапъчтнѣмѣстѣидѣжележитьстгоапл
петратѣлоримѣстѣрекомемъпатиканонъбли
зънаоумахiа .cослапоювеликоюипѣсньмине
престаннымиположено бы .стгожепапа въгнос

сїапоутидоюпоприщюдалеѿграда. идѣже
цутрамнеюисцѣленїамнѡгаподаютсѧꙗко
именемъгнашегоісха. скончажесѧтеченїе
стоуюаплоупетраипавла, мцаиюнїа. кд.
атрїепоинъмцаиоулїа, въ. в. стыѧжеперпе
тоуаипотинтїнїанытогомцадв. и. блгтїю
ичеловѣколюбїемъгнашегоісахаемоуслава,
чтьдржавасьбезначалнымъегоѡцемъ. нн҃ѣ
иприсноивовѣкивѣкомъ, аминь:

рече же павелъ къ петроу, сотвори и прочее еже тво
раше. тогда петръ ѡзрѣвъ въ слѣдъ симона. рече,
заклинаю вы аггли сатанины носящіи симона
по воздоухоу. на прельщеніе срдць члчскъ невѣрны
бгомъ сотворшемъ всяческая и гмь ісѵ хемъ его
въ третіи днь воздвиже из мртвы. ѿ сего часа
[illegible]да не носите его ктомоу. но ѿстанитеся
его. абіе оупоущенъ паде на мѣсте нарицаемемъ вса
кравіа. еже есть люсціи поу. и на четыре части
бы обѣ четырми дьсками каменами ѿсровапле
нами глакими и чернами бы. имиже поут нистє
лють. и пишоуща соуть на свѣдѣтельство аплъ
скомоу ѿдолѣніа до нынѣшна годнє ⁘

Тогда нерон[illegible] носа[illegible] ємъ петр[illegible]ала

ноубьеноу . скорбьцелїюнамъ ипечальство
рити . нобѣлюдемъблазнителя ицра
:/ гаиетиинъизменить . иизмѣнитита
но ѿсимоцлообраза . прѣцоуюсцоютипо
дастьцѣскорѣ . акиесъслоцомътаковы
цсѣмънамъзрящимъ . такоцымико
етерыподобныминасылаяре . сслима
нтъизъглана исцшоренацсоурїи , ицри
мѣже . поизгнанїиею ѿлицанеронова .
такожеипрежереченобы . иписаноесть
вдѣяниихъ стыхаплъ :